

USER GUIDE

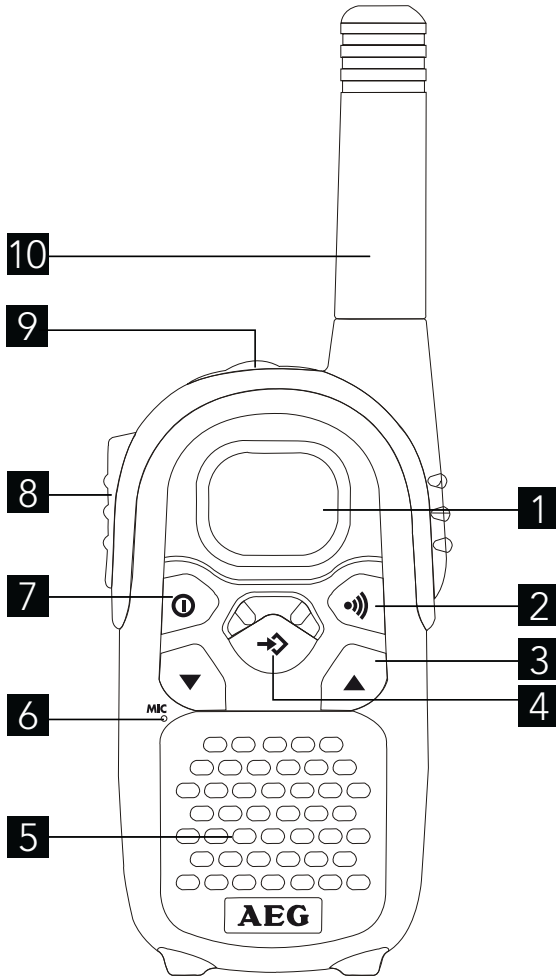
UK DE FR NL IT SW PL GR CZ

PMR Voxtel R220

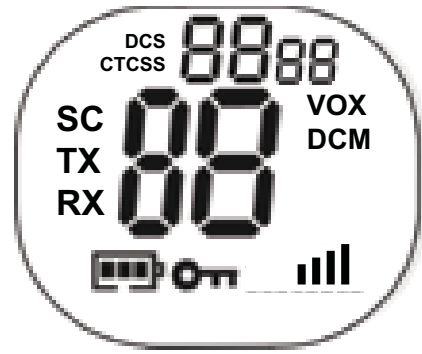


AEG
perfekt in form und funktion

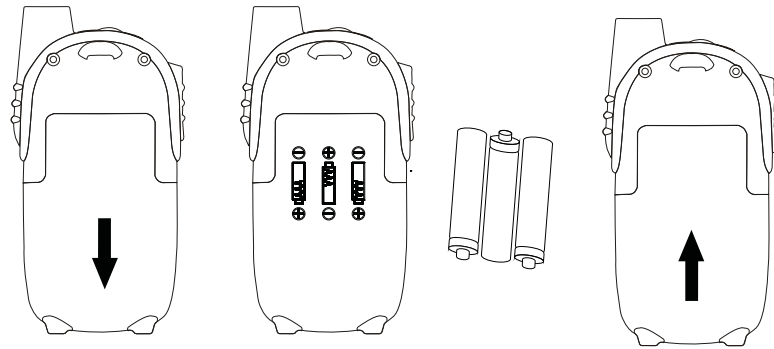
P1



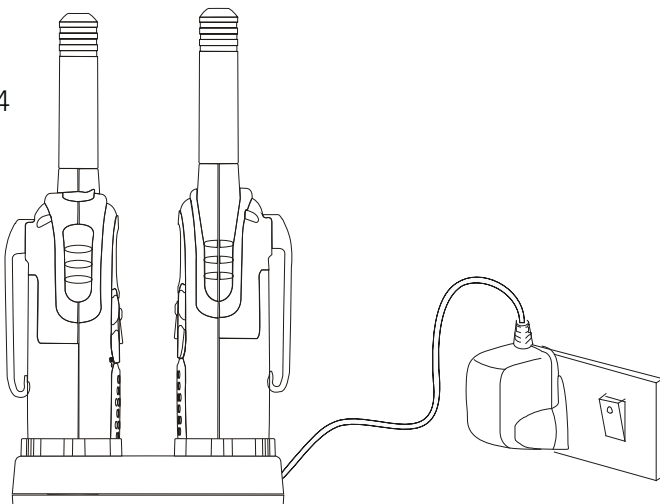
P2



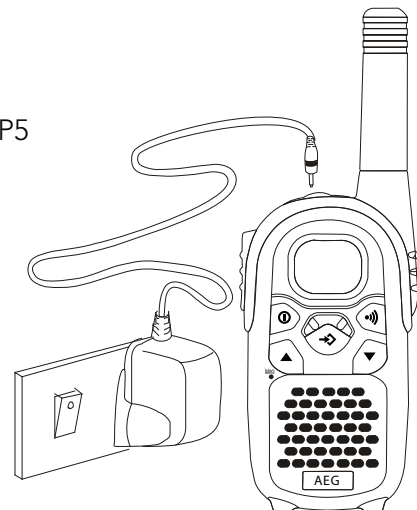
P3



P4



P5



1 NOTRE ENGAGEMENT

Merci d'avoir fait l'acquisition de ce produit. Lors de la conception et de l'assemblage de ce produit, nous avons tout mis en œuvre afin de vous protéger vous, ainsi que l'environnement. C'est la raison pour laquelle nous accompagnons ce produit d'un guide d'installation rapide visant à réduire le nombre de pages et ainsi à faire en sorte que moins d'arbres soient abattus pour fabriquer ce papier. Merci de nous aider à protéger l'environnement.




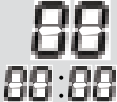


2 DESCRIPTION DE VOTRE PMR

2.1 Vue d'ensemble du combiné (voir P1)

#		Légende
1		Écran LCD <ul style="list-style-type: none"> • Affiche la sélection de canal actuelle et les autres symboles de la radio.
2		Touche d'appel <ul style="list-style-type: none"> • Appuyez pour envoyer une tonalité aux autres unités PMR.
3		Touches vers le haut/bas <ul style="list-style-type: none"> • Appuyez sur ces touches pour changer de canaux et modifier le volume, ainsi que pour sélectionner les paramètres pendant la programmation.
4		Touche du menu <ul style="list-style-type: none"> • Appuyez sur cette touche pour basculer entre les modes.
5		Haut-parleur
6	MIC	Microphone
7		Touche d'alimentation <ul style="list-style-type: none"> • Appuyez sur cette touche et maintenez-la enfoncée pour activer ou désactiver l'unité.

8	PTT	Touche PTT (push to talk) • Appuyez sur cette touche et maintenez-la enfoncée pour effectuer une transmission.
9		Prise microphone/écouteur/chargement
10		Antenne

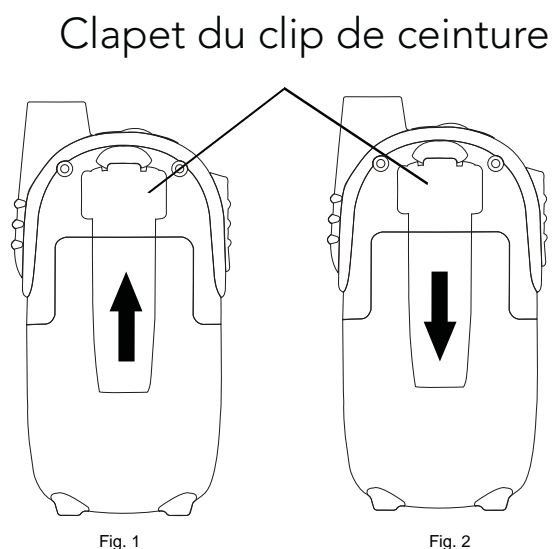
2.2 Écran LCD (voir P2)

	Légende
	Numéro du canal. Change de 1 à 8 en fonction du choix réalisé par l'utilisateur.
	Code CTCSS. Change de 1 à 38 en fonction du choix réalisé par l'utilisateur.
	Affiche le niveau de chargement de la pile.
	Apparaît lorsque la fonction de contrôle de l'arrêt est activée.
TX	Apparaît lors de la transmission d'un signal.
RX	Apparaît lors de la réception d'un signal.
DCM	Apparaît lorsque la fonction de contrôle double est activée.
DCS	Apparaît lorsque le Digital Code System est activé.
VOX	Apparaît lorsque la fonction VOX est activée.
SC	Apparaît lorsque le PMR balaie tous les canaux.
	Apparaît lorsque la fonction de verrouillage des touches est activée.
	Affiche le niveau actuel de volume des haut-parleurs.

3 INSTALLATION

3.1 Retrait du clip de ceinture

- Tirez le clapet du clip de ceinture vers l'avant (en l'éloignant du PMR).
- Pendant que vous tirez sur le clapet du clip de ceinture, poussez le clip vers le haut comme l'indique la fig. 1.



3.2 Installation du clip de ceinture

- Faites glisser le clip de ceinture dans le logement comme l'indique la fig. 2.
- > Un clic indique que le clip de ceinture est en position.

3.3 Mise en place des piles (voir P3)

Attention :

Respectez l'orientation de polarité des piles lorsque vous les mettez en place. Un positionnement incorrect peut endommager les piles et l'unité.

- Faites glisser vers le bas le couvercle du compartiment des piles.
- Insérez les piles rechargeables en respectant l'orientation indiquée à la P3.
- Remettez en place le couvercle du compartiment des piles.

Important :

Lisez ces avertissements de sécurité avant de charger les piles.

- N'essayez pas de recharger les piles non rechargeables.
- Veillez à ce que le couvercle du compartiment des piles soit bien verrouillé en place lorsque vous chargez les piles.
- Éliminez les piles usagées en toute sécurité et d'une manière respectant l'environnement. N'essayez jamais de les brûler ou de les placer quelque part où elles risqueraient d'être brûlées ou percées.
- Ne laissez pas des piles à plat dans vos unités PMR. Elles risqueraient de connaître des fuites.

3.4 Chargement des piles

3.4.1 Avec chargeur duo (modèle R210/R220) (voir P4)

- Insérez le petit connecteur à l'extrémité de l'adaptateur secteur dans la prise de raccordement d'entrée à l'arrière du chargeur de bureau.
- Branchez l'adaptateur secteur dans une prise secteur 220 VCA, 50 Hz.
- Placez les unités PMR dans le logement de chargement à la verticale. Les DEL de chargement s'allument.
- Si les piles sont totalement déchargées, il faut environ 10 heures pour les recharger entièrement. Il faut jusqu'à 14 heures pour charger entièrement des piles neuves.

Important :

- L'unité doit être chargée à l'aide de l'adaptateur secteur fourni. L'utilisation d'un autre adaptateur constitue une non-conformité à la norme EN60950-1 et annule les éventuelles autorisations et la garantie.
- Arrêtez toujours les unités PMR pendant le chargement. Cela raccourcira le délai de chargement.





3.4.2 Utilisation de l'adaptateur (modèle R200/R210/R220) (voir P5)

- Soulevez le couvercle de la prise de chargement qui se situe sur le haut du PMR.
- Insérez le connecteur rond de l'adaptateur 9 VCC/200 mA dans la prise de chargement.
- Branchez l'adaptateur secteur dans une prise secteur 220 VCA, 50 Hz.

3.5 Jauge des piles

La jauge des piles se situe dans l'angle de gauche de l'écran LCD. Elle se présente sous la forme d'une pile avec 3 barres. Celles-ci indiquent le niveau de puissance disponible. Lorsque la pile atteint son niveau de chargement minimal en mode PMR on, l'unité émet 2 bips et l'unité s'arrête automatiquement.

L'unité peut détecter 4 niveaux de chargement de pile :

	Charge de la pile à haut niveau.
	Charge de la pile au niveau moyen.
	Charge de la pile à faible niveau. À ce niveau, l'unité émet un bip toutes les 10 secondes en mode normal. Important : chargez l'unité pendant 10 à 14 heures.
	Charge de la pile à très faible niveau. Lorsque le niveau de la pile atteint son plus bas niveau en mode ON, l'unité émet 2 bips et arrête automatiquement l'alimentation avant de passer en mode de contrôle.

3.6 Durée de vie des piles

L'unité est dotée d'un système intégré d'économie d'énergie dans le but de prolonger la durée de vie des piles. Mais lorsque vous n'utilisez pas les unités, désactivez-les afin d'économiser la puissance des piles.

4 FONCTIONNEMENT

4.1 Plage de transmission


La plage de conversation dépend de l'environnement et du terrain. Elle peut atteindre environ 8 km dans les vastes open spaces sans obstructions du type collines ou immeubles. N'essayez pas d'utiliser deux unités PMR situées à moins de 1,5 m l'une de l'autre. Sinon, vous risquez de rencontrer un problème d'interférences.

Avertissement de sécurité important :


- Pour réduire l'exposition aux radiofréquences lorsque vous utilisez votre PMR, maintenez l'unité à au moins 5 cm de votre visage.
- N'utilisez jamais votre unité à l'extérieur pendant un orage.
- N'utilisez pas l'unité sous la pluie.
- Si votre unité est mouillée, arrêtez-la et retirez les piles. Séchez le compartiment des piles et laissez le couvercle ouvert pendant quelques heures. Vous ne pourrez réutiliser l'unité qu'une fois qu'elle aura complètement séché.
- Conservez l'unité hors de portée des bébés et des petits enfants.

4.2 Mise sous tension/hors tension de l'unité

Pour mettre l'unité sous tension :

- Appuyez sur la touche d'alimentation  et maintenez-la enfoncée jusqu'à ce que l'écran LCD s'active et indique le canal actuel.

Pour mettre l'unité hors tension :

- Appuyez sur la touche d'alimentation  et maintenez-la enfoncée jusqu'à ce que l'écran LCD devienne blanc.
> Vous pouvez entendre une totalité de confirmation à chaque fois.




4.3 Réglage du volume du haut-parleur

Le niveau du volume est affiché sous forme de barres verticales dans l'écran LCD. Vous pouvez modifier le volume pendant que vous utilisez votre unité ou lorsqu'elle est inactive (activée mais non utilisée).

- Appuyez sur la touche vers le haut  pour augmenter le volume ou sur celle vers le bas  pour réduire le volume du haut-parleur.

4.4 Changement de canaux

L'unité met à disposition 8 canaux pour communiquer avec les autres utilisateurs PMR à portée. Toutes vos unités doivent être configurées sur le même canal.

- Appuyez une fois sur la touche de menu . Le numéro du canal actuel clignote sur l'écran LCD.
- Appuyez sur la touche vers le haut  ou vers le bas  pour sélectionner le canal souhaité.
> Le canal passe de 1 à 8 ou inversement.
- Appuyez sur la touche **PTT** pour confirmer la configuration du canal.

Remarque :

Pour obtenir la liste détaillée des fréquences, reportez-vous à la section « Tableau des fréquences des canaux » de ce manuel du propriétaire.

4.4.1 Configuration du sous-canal CTCSS

Chaque canal comporte également 38 sous-canaux qui vous permettent de configurer un groupe d'utilisateurs au sein du même canal pour une communication plus privée. Si vous avez configuré le sous-canal, vous ne pouvez communiquer qu'avec les autres utilisateurs de PMR se trouvant sur les mêmes canaux et sous-canaux.

Pour désactiver la fonction du sous-canal, configurez simplement le sous-canal sur 0 (zéro). Vous pouvez communiquer avec n'importe quel utilisateur de PMR se trouvant sur le même canal et désactivant également le fonctionnement du sous-canal.

- Appuyez deux fois sur la touche de menu →↵. Le numéro du sous-canal CTCSS clignote sur l'écran LCD.
- Appuyez sur la touche vers le haut ▲ ou vers le bas ▼ pour sélectionner l'un des 38 sous-canaux CTCSS.
- Appuyez sur la touche **PTT** pour confirmer la configuration du sous-canal.

4.4.2 Configuration du code numérique avancé DCS

Chaque canal dispose également de 83 codes numériques pour vous permettre de configurer un groupe d'utilisateurs pour une communication plus privée.

- Appuyez 3 fois sur la touche de menu →↵. Le code DCS clignote sur l'écran LCD.
- Appuyez sur les touches vers le haut ▲ ou vers le bas ▼ pour sélectionner le code DCS souhaité.
- Appuyez sur la touche **PTT** pour confirmer la configuration du canal DCS.



Transmission et réception

- La transmission PMR s'effectue une voie après l'autre. Pendant que vous parlez, vous ne pouvez pas recevoir de transmission.
- Le PMR est une bande à licence ouverte. Identifiez-vous toujours en transmettant sur le même canal.

4.5 Réception

L'unité se trouve en permanence en mode de réception lorsque l'unité est activé mais n'opère pas de transmission. Lorsqu'un signal est reçu sur le canal actuel, l'icône **RX** apparaît sur l'écran LCD




4.6 Transmission (envoi d'une conversation)

- Appuyez sur la touche **PTT** (push to talk) et maintenez-la enfoncée pour transmettre votre voix. L'icône **TX** apparaît sur l'écran LCD.

- Maintenez l'unité en position verticale avec le microphone à 5 cm de la bouche. Tout en maintenant le bouton **PTT** enfoncé, parlez dans le microphone sur un ton de voix normal.
- Relâchez la touche **PTT** une fois que vous avez terminé de parler.

4.7 Contrôle




Vous pouvez utiliser la fonction de contrôle pour rechercher les signaux faibles sur le canal actuel.

- Appuyez sur les touches de menu  et vers le bas  simultanément et maintenez-les enfoncées. L'icône **RX** apparaît sur l'écran LCD. Votre unité collecte les signaux sur le canal actuel, y compris le bruit de fond.
- Appuyez sur la touche de menu  pour arrêter le contrôle des canaux.

4.8 Configuration de la sensibilité VOX (activation à la voix)

En mode VOX, l'unité transmet un signal uniquement lorsqu'elle est activée par votre voix ou par des sons environnants. L'unité poursuit la transmission 2 secondes après que vous avez arrêté de parler.

Le niveau de sensibilité VOX est représenté par un nombre sur l'écran LCD. Au niveau le plus haut, les unités perçoivent même un bruit doux (y compris le bruit de fond) ; au niveau le plus faible, elle ne perçoit que les bruits plus importants.










- Appuyez 4 fois sur le bouton de menu . L'icône **VOX** apparaît et la mention OF clignote sur l'écran LCD.
- Appuyez sur la touche vers le haut  pour configurer la sensibilité VOX à son niveau maximal (le niveau maximal est de 3.)
- Pour désactiver la fonction VOX, appuyez sur la touche vers le bas  jusqu'à ce que la mention OF apparaisse sur l'écran LCD.
- Appuyez sur la touche PTT pour confirmer votre configuration. La mention **VOX** apparaît de manière fixe sur l'écran LCD tant que la fonction VOX est activée.

Remarque :

La fonction VOX est déconseillée si l'unité est utilisée dans un environnement bruyant ou venteux.

4.9 Activation du balayage automatique des canaux

Le balayage des canaux recherche les signaux actifs dans une boucle infinie pour les 8 canaux, les 38 codes CTCSS et les 83 codes DCS.


- Appuyez 5 fois sur la touche de menu . L'icône **SC** apparaît sur l'écran LCD.
- Appuyez sur la touche vers le haut  ou vers le bas  pour lancer le balayage des canaux. Lorsqu'un signal actif est détecté, le balayage des canaux observe une pause sur le canal actif.
- Appuyez 6 fois sur la touche de menu . La mention CTCSS clignote sur l'écran LCD. Appuyez sur la touche vers le haut  ou vers le bas  pour lancer le balayage des CTCSS de 1 à 38.
- Appuyez 7 fois sur la touche de menu . La mention DCS clignote sur l'écran LCD. Appuyez sur la touche vers le haut  ou vers le bas  pour lancer le balayage des codes DCS 1 à 83.
- Appuyez sur la touche PTT pour confirmer vos réglages.

4.10 Alerte d'appel

Votre PMR peut vous alerter d'un signal entrant en émettant une tonalité d'appel.

4.10.1 Tonalité d'appel




Vous pouvez envoyer une tonalité d'appel aux autres utilisateurs de PMR pour les alerter de votre volonté de communiquer avec eux.

- Appuyez sur la touche d'appel .

Vous entendrez une tonalité pendant env. 2 secondes ; l'icône **TX** apparaît sur l'écran LCD. Toute autre unité au sein de la plage de transmission et réglée sur le même canal et sur le même sous-canal (s'il y a lieu) entend la tonalité d'appel.




4.10.2 Sélection d'une tonalité d'appel

L'unité est dotée de 15 types de tonalités d'appel.

- Appuyez 8 fois sur la touche de menu . L'icône CA apparaît et 01 clignote sur l'écran LCD.
- Appuyez sur la touche vers le haut  ou vers le bas  pour sélectionner la tonalité d'appel souhaitée.
 - > Le son de la tonalité d'appel correspondante apparaît lorsque vous passez de l'une à l'autre.
- Appuyez sur la touche PTT pour confirmer vos réglages.




4.11 Réglage du bip Roger

Le bip Roger est un ton transmis dès que la touche PTT est relâchée. Cela alerte le destinataire du fait que vous avez volontairement mis fin à la transmission et que vous vous trouvez désormais en mode de réception.

- Appuyez 9 fois sur la touche de menu . L'icône R0 apparaît pendant que l'icône ON clignote sur l'écran LCD.
- Appuyez sur la touche vers le haut  ou vers le bas  pour activer/désactiver le bip Roger.
- Appuyez sur la touche **PTT** pour confirmer vos réglages.








4.12 Activation/désactivation du son des touches

Cette fonction permet à l'unité d'émettre un son de confirmation lorsque vous appuyez sur une touche.

- Appuyez 10 fois sur la touche de menu . L'icône T0 apparaît pendant que l'icône ON clignote sur l'écran LCD.
- Appuyez sur la touche vers le haut  ou vers le bas  pour activer/désactiver le son des touches.
- Appuyez sur la touche **PTT** pour confirmer vos réglages.

4.13 Réglage du mode de contrôle double



Votre unité est capable de contrôler 2 canaux : le canal actuel et un autre (contrôle double). Si l'unité détecte un signal sur l'un des canaux, elle s'arrête et reçoit le signal.

- Appuyez 11 fois sur la touche de menu . L'icône DCM apparaît pendant que l'icône OF clignote sur l'écran LCD.
- Appuyez sur la touche vers le haut  ou vers le bas  pour sélectionner le canal de double contrôle (de 1 à 8, à l'exception du canal actuel).
- Continuez d'appuyer sur la touche de menu  pour changer de code CTCSS.
- Appuyez sur la touche vers le haut  ou vers le bas  pour sélectionner le code CTCSS souhaité (1-38)
- Continuez d'appuyer sur la touche de menu  pour changer de code DCS.
- Appuyez sur la touche PTT pour confirmer vos réglages.

5 FONCTIONS AUXILIAIRES

5.1 Verrouillage des touches


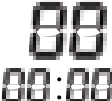

La fonction de verrouillage des touches permet à l'utilisateur de désactiver les touches vers le haut ▲ ou vers le bas ▼, ainsi que la touche de menu →↵ de manière à ce que les réglages du PMR ne puissent pas être modifiés par accident.

- Pour activer la fonction de verrouillage des touches, appuyez sur la touche de menu →↵ et maintenez-la enfoncée jusqu'à ce que l'icône de verrouillage des touches  apparaisse sur l'écran LCD.
- Pour désactiver la fonction de verrouillage des touches, appuyez sur la touche de menu →↵ et maintenez-la enfoncée jusqu'à ce que l'icône de verrouillage des touches  disparaisse de l'écran LCD.


Remarque :

Les touches **PTT**, d'appel  et d'alimentation  demeurent fonctionnelles même lorsque la fonction de verrouillage des touches est activée.

5.2 Fonction de contrôle de l'arrêt

- En mode de veille, appuyez sur la touche d'appel  et maintenez-la enfoncée pendant 3 secondes. Les icônes de contrôle de l'arrêt  apparaissent sur l'écran LCD.
- Appuyez sur la touche vers le haut ▲ une fois pour lancer le contrôle de l'arrêt. Pour l'arrêter, appuyez à nouveau sur la touche vers le haut ▲.
- Appuyez sur la touche vers le bas ▼ pour réinitialiser la minuterie.
- Appuyez sur la touche d'appel  et maintenez-la enfoncée pour quitter la fonction de contrôle de l'arrêt et revenir en mode de veille.

5.3 Rétroéclairage de l'écran LCD

Chaque fois qu'une touche est enfoncée (sauf les touches **PTT** et d'appel ) , le rétroéclairage de l'écran LCD s'allume pour 5 secondes.

5.4 Prise microphone/écouteur/chargement

L'unité est dotée d'un connecteur auxiliaire microphone, écouteur et chargement situé sur le dessus. Pour plus d'informations, consultez le site www.aegtelphones.eu

6 CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Canaux disponibles	8 canaux
Sous-canal CTCSS	38 par canal
Puissance en sortie (TX)	0,5 W (max)
Portée	jusqu'à 8 km

Tableau des fréquences de canaux

Canal	Fréquence (MHz)	Canal	Fréquence (MHz)
1	446.00625	5	446.05625
2	446.01875	6	446.06875
3	446.03125	7	446.08125
4	446.03125	8	446.09375

7 SÉCURITÉ



Antenne endommagée

N'utilisez pas un PMR si son antenne est endommagée. En cas de contact d'une antenne endommagée avec la peau, une brûlure mineure peut se produire.

Piles rechargeables

Toutes les piles peuvent entraîner des dommages matériels et/ou des blessures corporelles du type brûlures si du matériel conducteur, du type bijouterie, clés ou chaînes entrent en contact avec les bornes exposées. Le matériau peut former un circuit électrique (court-circuit) et devenir brûlant. Soyez prudent lorsque vous manipulez des piles chargées, en particulier lorsque vous les placez dans une poche, un sac à main ou un autre contenant comportant des objets métalliques.

**Avertissement concernant les véhicules dotés d'un airbag**

Ne placez pas votre unité dans la zone située au-dessus d'un airbag ou dans sa zone de déploiement. Lorsque les airbags se gonflent, les forces déployées sont énormes. Si une unité est placée dans la zone de déploiement de l'airbag, le dispositif peut être propulsé violemment et entraîner des blessures graves des occupants du véhicule.

**Atmosphères potentiellement explosives**

Désactivez votre unité dans une zone où l'atmosphère est potentiellement explosive à moins que le modèle soit adapté à une telle utilisation (par exemple, approbation par la mutuelle des manufacturiers). Les étincelles se produisant dans ces zones peuvent entraîner une explosion ou un incendie qui résultera dans des blessures graves voire mortelles.

**Piles**

Vous ne devez ni remplacer ni charger des piles dans une atmosphère potentiellement explosive. Des étincelles au niveau des contacts peuvent se produire lors de la mise en place ou du retrait des piles et causer une explosion.

**Détonateurs et zones**

Pour éviter toute interférence avec les opérations de détonation, désactivez votre dispositif à proximité des détonateurs électriques ou dans une zone détonante ou dans les zones signalées par le marquage : « Désactivez la radio à 2 voies ». Respectez tous les signes et instructions.

REMARQUE :

Les zones où règnent des atmosphères potentiellement explosives sont souvent signalées de manière claire, mais ce n'est pas toujours le cas. Il peut s'agir des zones de ravitaillement, comme les zones se situant au-dessous du pont des bateaux, les sites de transfert ou de stockage des carburants ou produits chimiques, zones où l'air contient des produits chimiques ou particules, du type grain, poussières ou poudres métalliques et de toute autre zone où il est normalement conseillé d'arrêter son moteur de voiture.

8 DÉCLARATION CE

Ce produit est conforme aux exigences essentielles et à d'autres dispositions applicables de la directive R&TTE 1999/5/CE.

La déclaration de conformité se trouve sur le site :

www.aegtelephones.eu

9 MISE AU REBUT DE L'APPAREIL (RESPECT DE L'ENVIRONNEMENT)

Lorsque le produit est usagé, ne le jetez pas dans les ordures ménagères : apportez-le à un point de collecte où ses composants électriques et électroniques pourront être recyclés. Le symbole figurant sur le produit, dans le guide de l'utilisateur et/ou sur l'emballage l'indique. Certains matériaux du produit sont réutilisables si vous l'apportez à un point de recyclage. En permettant la réutilisation de certaines pièces ou matières premières de ces produits usagés, vous apportez une contribution importante à la protection de l'environnement. Veuillez contacter les autorités locales si vous avez besoin de davantage d'informations concernant les points de collecte de votre région.

Les piles doivent être retirées avant la mise au rebut de l'appareil. Jetez les piles en respectant l'environnement et la réglementation de votre pays.

10 NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Vous ne devez nettoyer aucune pièce de votre unité avec du benzène, des diluants ou d'autres produits chimiques solvants car cela risque d'entraîner des dommages irréversibles qui ne sont pas couverts par la garantie.

Au besoin, nettoyez le téléphone avec un chiffon humide.

Faites en sorte que votre unité ne soit pas soumise à des conditions chaudes et humides, ni à un fort ensoleillement et évitez qu'il ne se mouille.

11 GARANTIE ET SERVICE

L'unité est garantie 24 mois à compter de la date d'achat indiquée sur votre facture. Cette garantie ne couvre pas les défaillances ou défauts dus à des accidents, à une utilisation non conforme, à l'usure ordinaire, à une négligence, à une altération de l'équipement ou à toute tentative de réglage ou de réparation qui ne serait pas réalisée par des agents agréés.

Conservez bien votre facture : elle constitue votre garantie.

11.1 Pendant que l'unité est sous garantie

- Emballez l'ensemble des pièces de votre unité en les replaçant dans l'emballage d'origine.
- Retournez l'unité au magasin où vous l'avez achetée et veillez à apporter votre facture.
- N'oubliez pas d'inclure l'adaptateur secteur dans l'emballage (s'il y a lieu).

11.2 Une fois la garantie expirée

Si l'unité n'est plus sous garantie, contactez-nous via **www.aegtelephones.eu**.